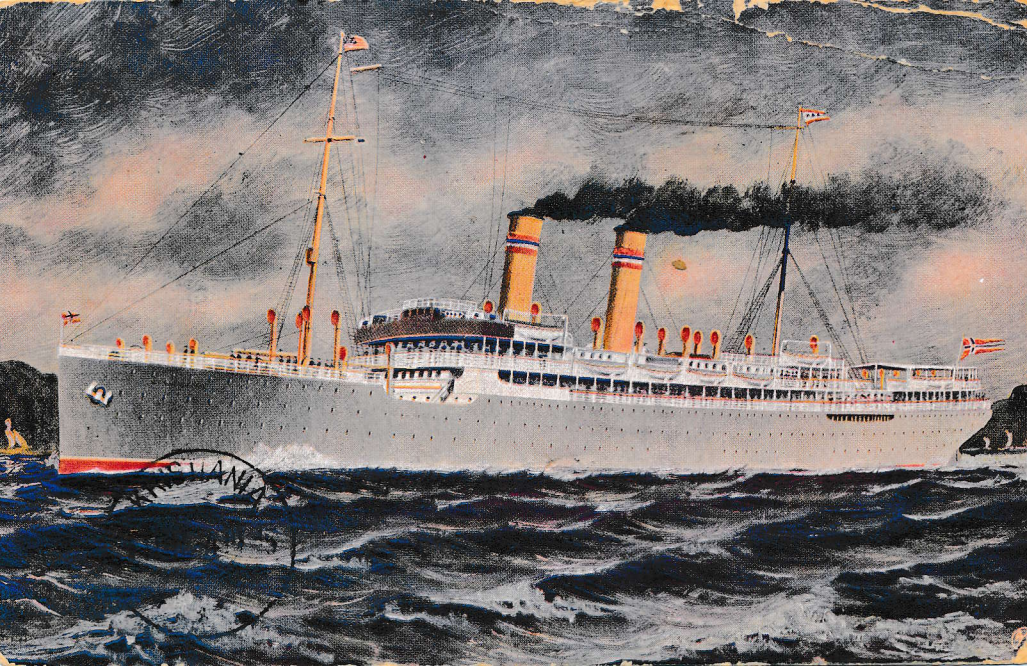




7.2.20 den 14. Marsch
 Kjære Söster - har modtaget din
 brev idag - tak for samme
 godt at høre at alt er
 med Eders - dit samme
 mor bliver bedre til
 har ingen smerte mere
 spiser bedre melke
 ser ganske godt ud igen
 haaber at vi for beholde
 hende en stund - so
 snart som det bliver mildere
 i vint so skal den
 med til moorton og
 besøge dem der til at huse
 til montana gik sist
 i mark manne - malt
 gaar bra - en 16. gult
 hellsen til Eders alle



Mrs Otto Skovholt
 Rellingens P.O.

Via Kristiania

Norway Europe

S. S. »Kristianiafjord«

S. S. »Bergensfjord«

Sig Ragna og

M. & Co.

Ruth Lake for brunt-mor
 og ogsaa alle altsammen

Chicago 14-12
1952

Kjære Johan, Aslaug og guttene

Mange Tak for breve!

Howdaner di alle? håber friske
deter det fornaste; di har det
vel trabelt med gjøre færdig til jul
skal di slagte gris, meget arbejde
med det, husker jeg - hvordan
er hyllingene dem er vel store
hønerne? er godt at have noget
sligt at spise hjemme med en stor
familie for alting er vel dyrt,
her er mad forfærdelig dyrt.
med ikke slig som hos derre 1.00
baffe 85c. forstår 1 bl. gran hos
derre koster 16 kr. hvordan er
det med klar nu?

Er så harm at jeg ikke kunde
få tid at gjøre pakke til nogen for jul
men skal så snart som mulig
after, har så meget og vil like
at blive det høit, siden det tager
så meget rum.

Har en liden nok så god frak
foren af guttene, må nok lappes
lit; også støvler forude i kalt
og sne. hvordan er vintet hos
derre? her er det lit sne, men
ikke halt.

Nu er der 2 barn i hotten
jeg tager vare på iblant, 1 pige
2 år og 1 gut 2 måneder.
det andre arbeidet er letvint
men jeg kan ikke arbeide
hurtig merre.

Ja må di ikke arbeide så hårdt
for julen, og hav det hyggelig
vil tænke på derre.
vil skrive merre så snart jeg
for en pakke færdig.

Hilse til alle
Hilse til alle



*Christmas
Greetings*



Carroll, Manitoba.

March 22, 1986.

Vicar,

Ralingen Kirken,

Ralingen, Norway.

Hello,

I am Laverne Christianson, and I am researching my husband's Norwegian family tree.

His grandfather, Wilhelm Christianson was married to Olene Pedersdatter, who is reported to have lived in Ralingen municipality, and it is her family which we are seeking to locate.

Olene's father's name was Peder Halvossen Bure, her mother's name was Maren Hansen. ^{OLENE'S} BIRTHDATE 7 DEC 1862

Wilhelm and Olene were married about 1887-1888, and in 1888-1890 they emigrated to Canada. A child Hanna was born to them while still in Norway but died before coming to Canada.

Lillestrm and Lillehammer were two towns mentioned by her at times. I will enclose a copy of her vaccination certificate in hopes that it will help to locate any of her relatives who may be still living in the area. We hope to come to Norway this summer to visit with Wilhelm's kinfolk, and it would be nice to see any of grandmas who might be about.

Thank you for what ever information you may have.

God bless you.

sincerely,

*Laverne
Christianson*

Mrs. Laverne Christianson
Box 4, Carroll, Man.
R.O.K. O.K.O.

Amerika-besøk i 1952



Chicago
13-8-'52

Kjære Hannah & Aslaug, Takk for sist. Jeg
hvet ikke hvordan jeg kan takke dere for
alt det gode dere gjorde for meg - de dager
i Soltun, turen til Lillestrøm og til
kirkegården, besøk i Oslo, og de dagene
isammen med dig, Hannah, i Eidskogen,
Kongsvinger, og Strømmen. Takk for de di
alle fem kom til brigen når vi reiste ifra
Norge. Alt dette var så meget, men enda
fikk jeg gaver - den fin, fine skeien som
jeg skal bruke når vi har selskap og
som jeg skal ha til minde av denne
turen. Mange, mange takk. Og takk, takk
for fotograf av dig, Aslaug, og av Mette
og Hannah. Dem er akkurat som dem er.
Hannah var så morsom; jeg skal huske
hvordan hun sprang i haven så langt
som hun kunde når vi gikk der ifra.
Og takk, takk, Hannah, for den boken.
Jeg har ikke lest alt enda for der
var mange på båten som vilde
lese den og der var flere som skulde
sende etter - to ifra Oaserud og Theresa
som fant en fortelling om hendes far.
Det var hårt for meg til si farvel
og taarene var ikke langt vek så når
dem sang "Ja, Vi Elsker" kunde jeg
ikke holde dem tilbake.

Siden var den lille veien inn

Chicago 7-1-1954

Kjære Aslaug og familie!

Mange tak for alle breve og kort
fra Lillestrøm er så morsomt at se billeder
hjemme fra husker ikke noget om den by
er den i nærheden af Asker.
husker jeg reiste med jernbanen
fra Mysen til Asker når jeg gik på
besøg til Haraldstad og spaseret ned siden
af en sø tror navnet var Aivren.
er det der grøtterne går på Skjølter.

Lillestrøm ser rigtig pent
ud og så mange træer er sikker på luften
er ren og god ikke så meget røg og uren
luft der er i Chicago.

Du siger krysset viser telegraf-
bygningen hvor du holder bil i
forstår ikke hvad du mener med det

Laste over dine 2 sidste brev
nu, hvor travelt du måtte have det
for Jul. Slaget 2 priser husker
lit om hvor meget arbejde der er
med det. Nu har jeg lidt mere

Slikt er vel dyrt at kjøbe ferdig i butikken
mad er dyrt her også, klar er lit
billigere nu, er glad jeg ikke må
kjøpe meget for merre end jeg kan bruge
hvert år må dem have nyt kan
ikke bruge noget der er gammeldags
forskjelligt fasjon hvert år
Jeg kan bruge det om det er 4-5 års
gammelt.

Howdan er vinteren hos dere
nu? Hører over Radio at snø og
kulde er forfærdelig i forskjellige
steder i Europa, er nok det samme
på nogle steder i America.
i Chicago er det lite snø og
og sommerveir 1 dag og kalt
den neste, kan ikke huske slikt
vært veir så lange jeg har vært
her. Jeg føler godt og arbeider
hver dag med forskjelligt i hotell
for det, medste tager vare på små
barn når papa og mama går ud
for moro, er ikke fornøiet med
hvor hjemme om kvelden.

Når jeg har svaret på alle de breve
jeg fik til ful skal jeg begynde
at pakke med alvor hver frihed jeg får
så du vil ikke høre fra mig på en stund
er det vanskeligt dele det end siden
jeg ikke ved deres størrelse, er glad at
det der passer mig passer dig.

har en frak der er ikke meget god
men vil sende, den siden du sagde
du kunde gøre tepper eller puster
men hvordan kan du finde tid
til at sy.

Hils gutterne fra mig er harm
på jeg ikke har tid til at skrive mere
nu. ser på deres billede engangiblant,
hvor hurtigt dem vokser op.

I dag er veirret fint, men folk og
barn er så bled for at være inde når
det er lidt koldt så gadene er tomme
bare tusinde Biler at se
har mere juletræ pynt og fik meget sukkerkø
for ful vil sende, (liker det ikke)
kan det være godt når det har
været pakket så længe. vil sende et kort
når jeg får en pakke færdig.

Tusinde hilsener til derre
17. januar



48 X 51
MADE IN U.S.A.



The more
the merrier...

Charlotte
Boyd

Merry

Merry

Merry

Christmas!

Kjære Harald
hvordan er du?
arbejder du hårdt
på skolen og hjælper
til hjemme, ser du er
over 10 år. håber di for
sne i julen og håber så
megen moro som den på
ballet. og is så di kan

skåte.
insker derre en
rigtig hyggelig jul

Anna





B. A. P. Co.
2115B
Made in U. S. A.

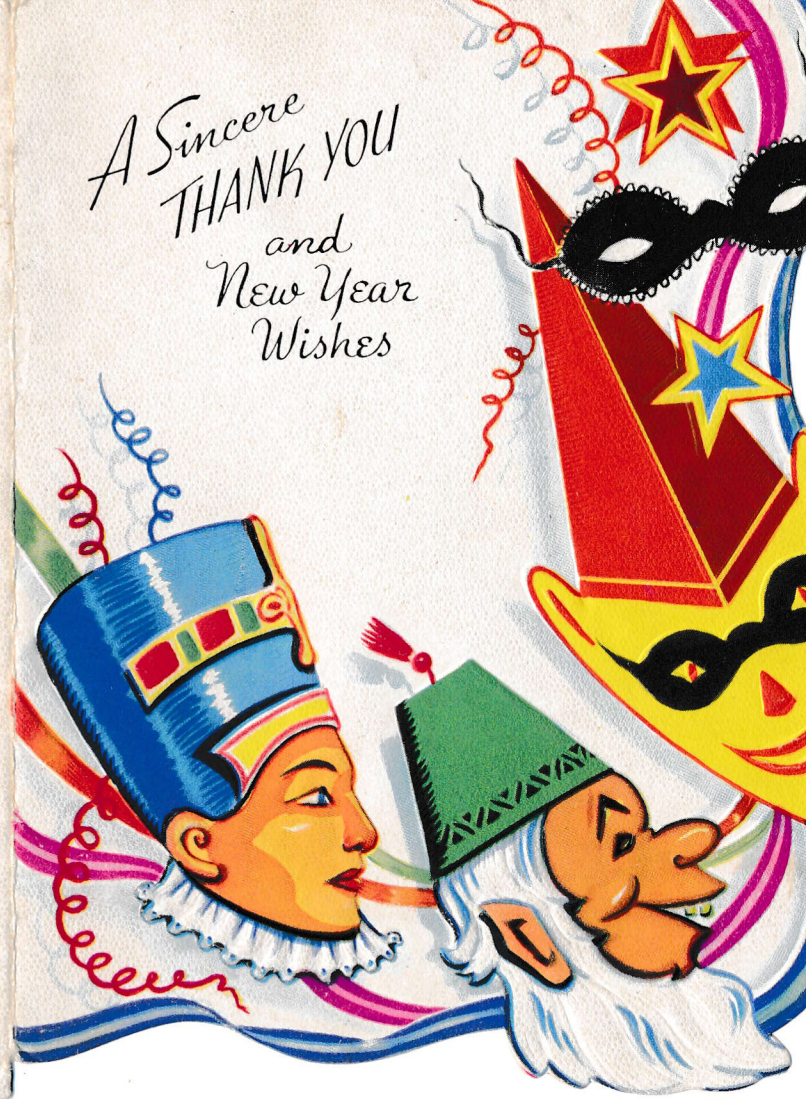


Glad ful
og et godt nytår
til derre alle
Anna

This card has come
by FAST EXPRESS
To wish you lots of
happiness



*A Sincere
THANK YOU
and
New Year
Wishes*



THE DALINE
MADE IN U.S.A.

T-975



Sincere appreciation
for your thoughtfulness
at Christmas
Happy New Year
to you

Hvordan står det til med dig Harald.
Liker du at gå på skolen?
og har du det morsomt i Juleen
håber du har det godt i det
nye år
Tante
ønsker dig fra Anna

HI THERE !



L-102-A
S. CO.
MADE IN U.S.A.



Have yourself
a lot of merriment
and fun

for Christmas

from
Tante
Anna



0-341
Made in U.S.A.



~ MEANS **HELLO!**

SO ~~~ MERRY CHRISTMAS

AND

HOW!



**ALSO
HEAP BIG
NEW YEAR
CELEBRATION!**

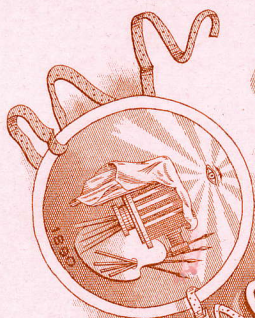
*Yea
Lante Anna*



Burns



116 KELSEY ST.



W. D. Burns

Portraits

Pauline

Mrs.

116 Kelsey St.
 NEGATIVES RETAINED
 FOR FUTURE ORDERS.

Albion